

## 序 論

### Introduction

- 昨日、悪天候の中でしたが、無事2017年の「子供夏期学校」のフィナーレとしてのお祭りが終わりました。教会内外の沢山の方々のご協力を得て、合計86名の参加者で素晴らしい時を持つことができました。

Despite of the bad weather, the festival that closes "summer school for kids" in 2017 was held yesterday without any problems. A lot of people from our church as well as other churches helped us and we had wonderful time together with 86 people in total.

- イエス様は、「誰でも、幼子のようにならなければ、神の国に入ることはできない」と言われた。毎年思うことは、「子供たちの世界」の素晴らしさです。

Jesus said, "Unless you are converted and become as little children, you will by no means enter the kingdom of heaven." What I think of every year is wonderfulness of "the children's world."

- それは、文化・宗教・人種を越えて、また、様々な社会的事情をも超えて、真理に対して、素直で、まっすぐに応答できる姿勢です。

They respond straight innocently to people and truths going beyond culture, religion, race, and various issues in the society.

- だから、子供たちは、あらゆる違いを越えて、自然に一つとなることができる。

That is the reason why children naturally become one going beyond all kinds of differences.

- パウロはコリント書で、「悪事においては幼子、考え方においては、大人になりなさい」(第I 14章 20節)と言っているが、言い換えれば、「理性的・良識においては、大人となるべきであるが、心は、いつまでも幼子のような素直で純粹であるべき」と言うことになる。

Paul says in the book of Corinthians, "Do not be children in understanding; however, in malice be babes, but in understanding be mature." (I Corinthians 14:20) Another words, "we should be mature in reasoning and sound judgment, but our heart should stay honest and pure as a child."

- 神様は、特に私たちが、神様に対して、具体的には、神様の言葉と語りかけ、即ち聖書の言葉に対して、このような心をもって応答することを期待しておられる。

God expects especially us to respond to God with that kind of heart, specifically, to God's word and God talking to us, that is, His word in the bible.

- 折しも、私たちの子供の教会学校でも、使用している教材のカリキュラムに従って、つい先日、イエス様の語られた有名な「種まきの譬え」話について学んだ。

We happened to learn about the famous story "the parable of the sower" that Jesus spoke about the other day at our children's bible study following the curriculum.

- この譬え話の重要性は、3つの共観福音書であるマタイ、マルコ、ルカのすべてに載せられていることから指摘できる。今日は、そのうちのルカを選ばせて頂いた。

We find the parable important because all of the synoptic gospels Matthew, Mark, and Luke have it. Today I chose the gospel of Luke.

- イエス様は言われた。種を蒔くもの、即ち、神様が、種、即ち、み言葉、聖書の言葉を、土地の上に蒔いた。その種が、よくあることであるが、4種類の土地の上に落ちた。即ち、4種類の人々の心に入ったと。

Jesus said that the sower, which is God, sowed the seed, which is His word in the bible, on the ground. As it often happens, they fell onto 4 kinds of the ground. That is, it fell onto 4 kinds of people's heart.

## 本 論

### Main Message

1. この譬え話から学ぶ最初のことは、この話の結論部分(8、15節)に出て来る「実を結ぶ」ことの大切さである。

What we learn first from this parable is importance of "bearing fruits" that is mentioned as conclusion of this story (verses 8 and 15).

**A. 神様がイスラエル民族に対して、フラストレートなさりと、落胆されたことは、神様のあらゆる努力にもかかわらず、期待していた甘い実を結ぶことがなかったことである。イザヤ5章1-7節**

What God was frustrated and disappointed against people of Israel was that they did not produce sweet fruits that God was expecting regardless of all kinds of effort that God made. Isaiah 5:1 - 7.

**B. イエス様も同じように、イスラエル民族が、実を結ばなかったことに強い嘆きを表された。**

Jesus also expressed strong sorrow against people of Israel not bearing fruits.

1. イエス様は、人間としては、イスラエルに生まれ、  
Jesus was born in Israel as a human,
2. イスラエル民族の中に住み、生き、育たれた。  
resided with people of Israel, lived there and grew up there.
3. そして、そのど真ん中で、メシヤ宣言をなさり、力の限り福音を述べ伝えて奉仕した。  
In the very middle of that, He declared Himself as Messiah and served spreading the gospel as much as He could.
- 4.にもかかわらず、彼らは、実を結ぶどころか、救い主を拒み、十字架に付けた。  
In spite of that, they didn't bear fruits but refused the Savior and crucified Him.
5. そのイエス様の怒りと嘆き、悲しみを表したのが、あの受難週のさ中、イスラエル民族を象徴するいちじくの木が、実を結ばなかったゆえに、呪われて枯れると言う出来事であった。マタイ21章18-20節  
What expressed Jesus' anger and sorrow was the incident of the fig tree, which symbolizes people of Israel, was cursed and withered in the middle of the Holy Week because it was not bearing fruit. Matthew 21:18 - 20.

**C. 更に、イエス様は、私たちすべてが「実を結ぶ」者になって欲しいと何回も述べられた。この譬え以外でも**  
Moreover, Jesus said that He wanted all of us to "bear fruits" over and over again. Besides this parable,

1. ヨハネ12章24節「・・・」  
John 12:24 "..."
2. ヨハネ15章2(2回)、4節(2回)、5、8、16節  
John 15:2 (twice), verse 4 (twice), verses 5, 8, and 16.

**D. パウロもまた、御霊の実として、私たちが実を結ぶことを奨励している。ガラテヤ5章22-23。**

Paul also encourages us to bear fruits as the fruits of the Spirit. Galatians 5:22 - 23.

**E. そもそも、人間は、「実を結ぶ」ことを期待し、期待され、それを目標として生きる存在であり、そのように造られたのである。**

Man lives expecting "to bear fruits", being expected to do it, and having it as a goal. Man is created that way.

1. 私たちを取り巻く社会は、「結果がすべて」と言う社会である。どんなにプロセスで頑張っても、結果が出なければ、全く認められないと言う社会と言っても過言ではない。  
Society that surrounds us tells us that "result is everything." No matter how much effort we put in the process, if it doesn't make any results, we can say that it will never be recognized.
2. 聖書は、そのような社会に反対する。しかし、同時に、上記したように、聖書もまた、私たちの人生に結果を約束するのである。  
The bible is opposed to that kind of society. But at the same time, as mentioned above, the bible also promises us to bear fruits.
3. 結果が得られない人生は、「徒労」の人生であり、「空しい」人生である。だから、結果は期待されるべきである。  
Life with no results is a "waste" and "vain." So results should be expected.

4. しかし、この点において、しばしば見られる一般社会における問題と間違いは、結果とプロセスに対する評価の基準が間違っていることである。  
However, the issue and mistake that are often there in the general society are that their standard of evaluating the process is wrong.
- (1)それは、余りに物質的、世俗的、皮相的価値観に基づいた評価であり、  
The evaluation is so materialistic, secular, and shallow.
- (2)それは、また、現世的である。即ち、遅かれ早かれ消えゆく結果である。  
Also, it is only for this life. That is, it will disappear sooner or later.
5. しかし、この点で、聖書が言う結果、結実、明確にそれら一般社会で言う結果、結実とは違っている。聖書の言う結実、  
The results, the fruits, that the bible is talking about is clearly different from the results, the fruits, that the general society is talking about.
- (1)この地上で消えていくものではなく、永遠に続くものである。  
It's not something that will fade away in this world but last forever.
- ヨハネ 15 章 16 節「あなた方が実を結び、その実が残るためであり」  
John 15:16 "You should bear fruit, and that your fruit should remain."
  - パウロは、私たちの人生がこの肉体の死をもって終わるものではない。「復活」によって永続し、それゆえ、私たちの地上でした労苦は決して無駄にならないと宣言する。「.....」(I コリント 15 章 58 節)  
Paul declares that our life will not end when our flesh dies but live forever by the "resurrection"; therefore, efforts that we make on this earth will never be wasted. "..."(I Corinthians 15:58)
- (2)また、その本質は愛である。  
Also, its essence is love.
- ガラテヤ 5 章 22-23 節：ここで、原語は、英訳にも表されているように、The Fruit of the Spirit is Love, Joy, Peace, Patience, Kindness, Goodness, Faithfulness, Gentleness, and Self-Control である。  
Galatians 5:22 - 23: The original here is the same as English translation, the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, and self-control.
  - その動詞が、単数の IS であることから、御霊に満たされた生涯の結実、一言、「愛 LOVE」であり、それ以下はその愛を説明している言葉であると、多くの聖書解釈者たちは理解する。  
Many bible scholars interpret that the fruit of life that is filled with the Spirit is only one thing "love" and the words that follow are explaining what that love is because the verb used here is singular IS.
  - それゆえパウロを通して神様はこのようにも言われる。「愛は決して絶えることはありません。預言の賜物ならば廃れます。異言ならばやみます。知識ならば廃れます。・・・、いつまでも残るものは、信仰と希望と愛です。その中で、一番すぐれているのは愛です」と(I コリント 13 章 8 節、13 節)。  
That is why God also says through Paul, "Love never fails. But whether there are prophecies, they will fail; whether there are tongues, they will cease; whether there is knowledge, it will vanish away... abide faith, hope, love, these three; but the greatest of these is love." (I Corinthians 13:8, 13)
- (3)最後に決定的な違いは、聖書における人生の結実、結果は。  
Lastly, crucial difference is that the fruits and results in the bible are
- 神様ご自身が保証し、約束してくださることで、  
what God Himself guarantees and promises.

- 私たちの責任は、プロセスにあることである。プロセスさえ忠実にやっているなら、結果は神様の方で責任を持つと約束してくださる。  
Our responsibility is in the process. As long as we faithfully work in the process, God promises that He takes responsibilities of the results on God's side.
- 私たちの人生のフラストレーションは、どんなにプロセスを頑張っても、思うような結果が出ないばかりか、しばしば、不公平、不条理な結果となることである。  
Frustration in our life is that no matter how much effort that we make in the process not only we cannot get to the results that we're looking for but also the results are unfair and unreasonable.
- だから、私たちは、結果を神様に委ねて、ひたすら、プロセスである自分が今なすべきことに忠実であることが求められている。  
That is why we are expected to leave the results on God and just do what we should be doing in the process faithfully.
- イエス様は、この点をこの種まきの譬え話の中で、私たちが神様のみ言葉に対して忠実であれば、結果・結実が約束・保障されていると言われる。  
In the parable of the sower Jesus points out that if we are just faithful to His word the results and fruits are promised and guaranteed.
- 大切なことは、私たちがプロセスとして、どのような態度を心に蒔かれた種である聖書の言葉に対して取るかであると言われるのである。  
He says that the import thing is how we respond to the word of the bible that was sowed in our heart in the process.

**II. イエス様は、それゆえ、ここに4種類の神様のみ言葉に対する私たちの態度のパターンを挙げられ、私たちにあなたはどれを取るか、取っているかと問われ、挑戦されるのである。**

That is why Jesus brought up 4 patterns of our attitude toward God's word and challenge us asking which one we are.

**A. 第一のパターンは、「道端に落ちた種」である。5、12節**

The first pattern is "the seed that fell along the path." Verses 5 and 12.

1. イエス様が元々使われていた言葉は、ヘブル語、アラマイク語であるが、それらの言語で言う「道」(デレク)とは、元々「固く踏み固められたもの」という意味である。

The original languages that Jesus was using were Hebrew and Aramaic. In those languages, "path" (derek) means "something that was treaded down hard."

2. 即ち、道の表す心とは、踏み固められ、固くされたもの、「心の頑なさ」を意味した。  
That is, the heart that the path expressed was "hardened heart" that was treaded down and made hard.
3. 自分の意見、考えを正しいとして、それで固められ、他のもの、他の考え、神様の言葉と言われる、聖書の言葉をさえ受け入れようとせず、拒絶する心の態度である。

It's a heart that is hardened with its own opinions and thoughts and does not want to accept other opinions, other thoughts, and the scriptures, which is word of God.

- (1) 有名人、成功した人たちの残す名言、名句に耳を傾ける人、関心を示す人は少なくない。

People listen to and show interest to proverbs and quotes of famous people and successful people.

- (2) しかし、そのように考えるなら、イエス・キリストほど、歴史上で世界的に影響を与え、尊敬された人物はいたろうか？

But considering that, is there anyone else who influenced entire world and was respect like Jesus Christ?

- 世界中の多くの人々から尊敬されるあの人格的政治家と言えるガンジーの言葉、「私の人生に最も大きな影響を与えた書物は聖書である」。

Quote of Gandhi, the noble politician whom many people all around the world respect, "the book that influenced my life the most is the bible."

- このような聖書に関する証言は枚挙するにいとまがない。

There are numerous testimonies like this about the bible.

- 最近確かめていないが、長い間、聖書は、「永遠のベストセラー」と言われ、世界で最も読まれる本であり、

I haven't checked it recently, but the bible is called "the best seller of all time" for a long time and it's the book that is read the most in the world.

- 「もし、陸の孤島で過ごすために一冊だけ本をもっていくとするなら、どの本をもっていくか？」と言うたぐいの質問でいつもトップに選ばれてきた本である。

For questionnaire such as "if you are to bring only one book with you to spend time in inaccessible area, which one will you bring?" the bible has been chosen the most.

- (3)ある意味で、道端の心とは、そのような聖書の言葉に関心も尊敬も払わず、無視、拒絶する頑なな心である。

In a sense, the heart on the path is hardened heart that doesn't have any interest or respect to the word of the bible but ignore and reject it.

#### 4. そのような心の人にイエス様は言われる。

Jesus says to those who have such heart,

- (1)今、その神の言葉の種が蒔かれているうちに、それを受け入れなさい。

accept it now while the word of God is still being sown.

- (2)そうでないと、それはいつまでもそこにはありませんよ。

Otherwise, it's not there forever.

- (3)鳥が来て道端の種をついばんで持って行ってしまうように、サタンは二度とそのチャンスがないようにと神の言葉をあなたの心と人生から取り去っていきますよ、と。

Satan will take away the word of God from your heart and life so that you will never have a chance again just like a bird comes and pecks the seed on the path.

#### 5. 聖書は言う、「今は恵みのとき、今は救いの日です」(IIコリント 6章2節)。だから「今日もし御声を聞くならば、あなた方の心を頑なにしてはならない」(ヘブル 4章7節)。

The bible says, "Now is the time of God's favor, now is the day of salvation." (II Corinthians 6:2)

Therefore, "Today, if you hear his voice, do not harden your hearts." (Hebrews 4:7)

### B. 第二のパターンは、「岩の上に落ちた種」である。6、13節。

The second pattern is "the seed that fell on rocky ground." Verses 6 and 13.

- 1. これは、直接岩の上に落ちた種という意味ではなく、他の箇所では、「土の薄い岩地」となっているように、表面に薄く土の部分があって、その下に固い岩がある土地である。

This doesn't mean that the seed fell on the rock directly. In other places, it is explained as "rocky place with thin soil." It's a place where there is hard rock at the bottom with thin soil on its surface.

- 2. この種は土が薄いので、すぐに芽を出すのが、下が岩なので、根が十分に生えていない。それで、十分に水分を吸い上げることができず、強い日に照らされると間もなく枯れてしまう。

The seed can produce a crop because the soil is thin, but there is no enough root because underneath is rock. Because of that, it cannot absorb enough water and will wither soon after strong sunshine shines on it.

- 3. イエス様は言われる。

Jesus says that

- (1)これは、み言葉を聞くと、「これは良い、自分に役に立つ」とすぐに受け入れるが、  
this is someone who accepts His word quick saying "This is good and helpful for me"

- (2)信仰には、困難、試練、迫害が伴うことが、分かってくると、信仰をいとも簡単に捨ててしまう人のことであると。

but easily dumps faith once they come to know that faith comes with hardships, trials, and prosecutions.

- (3) その理由は、「信仰の根が無い」からだといエス様は言われる。「信仰の根」とは何か？ それは、イエス様の「十字架」の理解である。

Jesus says that the reason for that is because "there is no root for the faith." What is the "root for the faith"? It is understanding of "the cross" of Jesus. It is to deepen understanding of things like

- なぜ、イエス様が十字架にかかったのか？

Why was Jesus crucified?

- なぜ、イエス様の十字架が私たちの救いなのか？ 等々

Why is the cross of Jesus our salvation?

についての理解を深めることである。

- (4) パウロは言った。「十字架の言葉は、・・・救いを受ける私たちには神の力である」(I コリント 1 章 18 節)。

Paul said, "The message of the cross is ... to us who are being saved it is the power of God." (I Corinthians 1:18)

- (5) この十字架と言う根がない信仰は、自分にとってご利益的な部分に問題が出て来ると、信仰を放棄するのである。

Faith without this root called the cross abandons faith once things that are profitable to the person start to have problems.

### C. 第三のパターンは、「イバラの地に落ちた種」である。7、14節。

The third pattern is "the seed that fell among thorns." Verses 7 and 14.

1. この種は、確かに芽を出し、育った。しかし、その周囲にイバラも一緒に育った。イバラは、野生種で、非常に勢いがよく、強く、せつかく育ったものの上に覆いかぶさって来たので、押しつぶされて、成長が止まってしまった。

This seed actually produced a crop and grew. But thorns around it also grew. Thorn is wild, grows very fast, strong, and covered the crop that once grew up. The crop was pressed down and stopped growing.

2. イエス様は、これを、信仰者が、ある程度育つには育つが、「この世の心遣いや、富や、快樂によってふさがれて、実が熟するまでにならない」状態と同じだと言われる。

Jesus says that it is the same as a believer who grows to a certain point but "doesn't mature because worries, riches, and pleasures of this world press them down."

3. 「この世の」とある言葉に注目したい。クリスチャンの成長において、大切なことは、「信仰者と世との関係」である。

I want us to pay attention to the word "this world." In Christian growth, "relationship between a believer and this world" is important.

4. しばしば言われるが、イエス様が、最後の晩餐のとき、弟子たちに繰り返し言われたことは、「あなた方は、世にいるが you are in the world、しかし、あなた方は、世に属するものではない You are not of the world」。

People often mention about this, but what Jesus told to His disciples repeatedly at the Last Supper was "You are in the world but you are not of the world."

5. これは、丁度、「船と水」の関係と同じである。

It's the same relationship between "ship and water."

- (1) 「船」はクリスチャン、「水」はこの世である。

"Ship" is Christian and "water" is this world.

- (2) 船が水に触れている、即ち、船が水の上になければ、船は無用の長物で、「丘の上の河童」みたいに、無意味、無用の長物である。

The ship is touching the water. That is, if the ship is not on the water, the ship is useless and meaningless just like "water imp on the hill."

(3)同様に、クリスチャンも世から離れてはならない。(パリサイ人)

In the same manner, Christian should not be away from this world. (Pharisees)

(4)クリスチャンは、世の光、地の塩として、世と共にいなければならない。(イエス様)

Christians have to be with this world as light of the world and salt of the earth. (Jesus)

(5)しかし、同時に、船の中に水が入ってきたら、船は沈むだけである。同様に、クリスチャンの心の中に世的なスピリットが入ってきたら、クリスチャン人生も沈没しかない。

But at the same time, if the water flows in to the ship, the ship will just sink. In the same manner, if secular spirit comes in to Christian's heart, the Christian's life will only sink.

6. 聖書はパウロを通して私たちと世との関係についてこのように言う。ローマ 12 章2節

The bible through Paul tells us about the relationship between us and this world. Romans 12:2.

(1)「この世と調子を合わせてはいけません。いや、むしろ、神の御心は何か、即ち何が良いことで、神に受け入れられ、完全であるのかをわきまえ知るために、心の一新によって自分を変えなさい」と。

It says, "Do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your mind, that you may prove what is that good and acceptable and perfect will of God."

(2)このお言葉に従って私たちの心と生活を再点検したい。●この世と調子を合わせていないか? ●みんながしているからするのではなく、むしろ、信仰者として何をすべきか、積極的に神の御心を求めているだろうか? ●世に埋没するのではなく、そのように、クリスチャンとして、世の光として輝くためには、自分が変わり続けなければならないことを自覚し、それを祈り、経験しているだろうか?

I want us to double-check our heart and life according to this word of God. ● Am I conforming to this world? ●Am I proactively seeking God's will and what to do as Christian rather than doing it because everybody is doing it? ● Am I aware that I myself have to continue changing rather than burying myself into this world in order to shine as Christian as the light in the world? Am I praying about it and experiencing it?

#### D. 第四のパターンは、「良い地に落ちた種」である。8、15節。

The fourth pattern is "the seed that fell on good soil." Verses 8 and 15.

1. イエス様は、この「良い地」については、15 節で、「正しい良い心でみ言葉を聞くと、それをしっかりと守り、よく耐えて、実を結ばせるのです」と説明された。

Jesus explained this "good soil" in verse 15, "The seed on good soil stands for those with a noble and good heart, who hear the word, retain it, and by persevering produce a crop."

2. ある意味で、この良い地とは、これまで学んできた 1-3 までのパターンが表してきた、間違った心の状態を「反面教師」とした心の状態である。即ち、

In a sense, this good soil is the heart that learns from "bad examples" that the wrong attitude of the first to the third patterns showed.

(1)道端に落ちた種から：心を頑なにせず、素直にみ言葉に聞き、受け入れ、

The seed that fell on the path: Don't harden your heart but listen to the word of God and accept it.

(2)岩地に落ちた種から：いつも「十字架」への感謝の原点に立ち、その理解を深め、

The seed that fell on rocky ground: Always stand on the starting point that gives thanks to "the cross" and deepen your understanding of it.

(3)イバラの地に落ちた種から：世と妥協していないか、絶えず自らの信仰を点検し、神への献身を新たに作る心と姿勢である。

The seed that fell among thorns: Constantly check your faith if you're compromising with this world and have a heart and attitude that renews your dedication to God.

3. しかし、イエス様は、そのような反面教師的な面だけでなく、この「良い地」の大切な特色として、「よく耐えて」と言われた。

Jesus mentioned not only that this seed learns from those bad examples but also this seed "retains" as important characteristic of this "good soil."

- (1) 忍耐である。

It is tolerance.

- (2) 私たちは、実を結ぶために余りに忍耐が足りない。短期である。

We have no tolerance to bear fruits. We're impatient.

- (3) 信仰生活を、まるで、自動販売機で物を買うときのように思っている。お金を入れて、ボタンを押したら次の数秒で、ゴトンゴトンと音を立てて、欲しい物が出てくるかのように思っている。

We think of Christian life as if it's the same as buying something on vending machine. We put money, press the button, and what we want thumps and comes out in few seconds.

- (4) しかし、聖書は、信仰生活の大切な要素として忍耐の大切さを強調する。

But the bible emphasizes importance of patience as important essence of Christian life.

- ヘブル 10 章 36 節

Hebrews 10:36

- ヤコブ 1 章 2-4 節

James 1:2 - 4

- Ⅱペテロ 1 章 5-7 節

II Peter 1:5 - 7

- ローマ 5 章 3-5 節

Romans 5:3 - 5

- 詩篇 1 篇 3 節「時が来ると実を結び」：それは実が結ばれるまでの忍耐を意味した。  
Psalm 1:3 "Yields its fruit in season": This means tolerance until it bears fruits.

- ヤコブ 5 章 11 節：ヤコブはヨブの試練から学ぶことは、ヨブの忍耐であると言う。  
James 5:11: James says that what we learn from Job's trial is his tolerance.

- (5) 近年、信仰が誤解されている傾向がある。それは、「信じます」と言って、目をつぶって、次の瞬間、目を開けるとすべては変わっているという、どちらかと言うとインスタネニアスな信仰である。

Faith is being misunderstood in recent years. It's rather instantaneous faith that when you say "I believe" closing your eyes and reopen your eyes everything is changed.

- (6) しかし、聖書的な信仰は、どちらかと言うと、詩篇の作者がしばしば、「いつまでなのですか?!」と叫ぶように、アブラハムが、約束のものを受けるために 25 年も待たされたように、どんなに長引いても、忍耐して、信じて疑わず、待つ信仰である。

But biblical faith is rather patience believing without doubt and waiting no matter how long it takes just like the writer of Psalm often screamed "How long?!" and Abraham who waited 25 years to receive what was promised.

## 結 論

### Conclusion

- ヨハネ 15 章 16 節にあるように、私たちがクリスチャンとして神様に選ばれたのは、いつまでもなくならない実を結ぶことである。

As John 15:16 says, God chose us to be Christian to bear fruits that will last forever.

- 大切なものは一杯ある。しかし、いつまでも残る、一番大切なものはなにか? を聖書からしっかりと聞き、聖書にしたがって、実を結ぶ生涯を歩みたい。

There are a lot of import things. But I want us to walk life that bears fruits listening carefully to the bible what the most important thing that will last forever is and following the bible.